

Inhaltsverzeichnis

Danksagung	5
Abbildungs- und Tabellenverzeichnis	11
Glossar	13
Vorbemerkungen	17
1 Einleitung	19
1.1 Gegenstand, Fragestellung und Gliederung	19
1.2 Bisherige Arbeiten zum kapverdischen Batuku	23
1.3 Batuku – eine kapverdische mündliche Tradition	25
1.3.1 Herkunft und Verbreitung	29
1.3.2 Batuku als diskursive Tradition	32
1.3.3 Akteure der Batuku-Darbietung	35
1.3.4 Ebenen der Batuku-Darbietung	37
1.3.4.1 Musikalische Ebene	38
1.3.4.2 Sprachliche Ebene	43
1.3.4.3 Choreographische Ebene	49
1.3.5 Batuku als agonaler Diskurs	54
2 Das Forschungsfeld	59
2.1 Geschichtlicher Überblick über Kap Verde	59
2.2 Forschungssituation und methodisches Vorgehen	66
2.2.1 Zur Theorie	66
2.2.2 Eckdaten der Feldforschung	68
2.2.3 Ausgewählte Methodik	70
2.2.4 Zugang zum Feld	73
2.2.5 Ambivalente Rollen: Eine ethnologische Erforschung des Eigenen?	75
2.2.6 Die Lokalexperten	79

3	Der Batuku und seine Wahrnehmung im Spiegel der Zeit	83
3.1	Vergangene Darbietungen	83
3.1.1	Batuku in der kolonialen Zeit (1462 – 1975)	83
3.1.2	Batuku in der postkolonialen Zeit (ab 1975)	93
3.1.3	Resümee	101
3.2	Kontemporäre Darbietungskontexte	103
3.2.1	Private Batuku-Darbietungen	104
3.2.2	Öffentliche Batuku-Darbietungen	109
3.2.3	Spektakularisierte Batuku-Darbietungen	111
3.2.4	Resümee	120
4	Formale, inhaltliche und kommunikative Strukturelemente in Batuku-Liedern	123
4.1	Angaben zum Korpus	123
4.2	Die Bezeichnung von Batuku-Liedern	127
4.3	Formale Strukturelemente	129
4.3.1	Teilkorpus K0 (bis 1975)	129
4.3.2	Teilkorpus PK1 (1975-1999)	132
4.3.3	Teilkorpus PK2 (ab 2000)	135
4.4	Der Inhalt von Batuku-Liedern	139
4.4.1	Allgemeine Merkmale	139
4.4.2	Diskursive und interaktionale Ressourcen	163
4.4.2.1	Opazität	163
4.4.2.2	Emotive Ausrufe	165
4.4.2.3	Phatische Parenthesen	166
4.4.2.4	Appositionen	169
4.4.2.5	Spuren der Formulierungsarbeit	171
a)	Überbrückungsverse	172
b)	Persistenz und paradigmatische Ersetzungen	174
c)	Persistenz und syntagmatische Expansion	174
d)	<i>E fla</i> (man sagt)	175
d1)	<i>E fla</i> als fingierte Redewiedergabe	175
d2)	<i>E fla</i> als „Stimme ohne Körper“	176
d3)	<i>E fla</i> als formelhafte Äußerung	178
e)	Häsitationen, Pausen und Reparaturen	183

5	Authentizität oder Identitätsverlust? Der wahre Batuku und die Ware Batuku	187
5.1	Kernfunktionen der Diskurstradition Batuku	187
5.1.1	Wissenstradierung	188
5.1.2	Identitätsstiftung	197
5.1.2.1	Batuku als Instrument einer Widerstandsidentität	204
5.1.2.2	Batuku als Ausdruck einer Projektidentität	211
5.1.3	<i>Empowerment</i>	217
5.2	Vom wahren Batuku zur Ware Batuku?	229
6	Der moderne traditionelle Batuku: Zusammenfassung und Ausblick	253
	Quellenverzeichnis	267
	Anhänge	288
	Anhang I: Text und Übersetzung des Liedes <i>Mâi, qui tem si fidjo</i>	288
	Anhang II: Text und Übersetzung des Liedes <i>Forma Batuko</i>	290
	Anhang III: Liste der geführten Interviews	296